

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 42 (1964)

Heft: 4

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet . . .

Post

Spitzenfrequenzen im Postautoverkehr brachte das ausnahmsweise mit günstigen Schneeverhältnissen aufwartende Wochenende 15./16. Februar gewissen Teilen der Ostschweiz und Graubünden. Im Toggenburg wurden rund 6000, nach der Schwägalp 1000, am Flumserberg 2700 und von Chur aus gar 11 500 Reisende befördert.

Eine schonendere Behandlung der Pakete ist in den Umladezentren dank der von der Taxreform geförderten Verlagerung der Paketaufgabe möglich geworden. Im Paketversand Zürich beispielsweise ging 1963 die Zahl der beim Umlad beschädigten Pakete um rund $\frac{1}{3}$ zurück.

Telephon

Ein internationales Ferneingangsamt wurde in Basel im Februar neu in Betrieb genommen. Es ermöglicht, von Belgien, Luxemburg und Deutschland aus jeden schweizerischen Telephonteilnehmer vollautomatisch und direkt zu erreichen.

7stellige Telefonnummern, an Stelle der bisher üblichen 3 Buchstaben und 4 Ziffern, erhalten jetzt alle neuen Telefonabonnenten des Pariser Netzes. Bis Ende 1965 sollen in ganz Frankreich alle Rufnummern in reine Ziffern geändert werden.

Ein weltweites Telephonnetz mit Tastaturwahl und weitgehend elektronischen Vermittlungsanlagen wird zurzeit im Auftrage der amerikanischen Luftwaffe erstellt.

Telegraph

Dem seit Oktober 1962 laufenden **Versuch mit Telexogrammen** hat sich Anfang Februar 1964 auch Belgien angeschlossen. Dieser Dienst umfasst damit Deutschland, die Niederlande, Belgien und die Schweiz. Telexogramme sind Telegramme zur halben Taxe, die vom Aufgabeland den ausländischen Telexteilnehmern direkt zugeschrieben werden.

Der **Telexverkehr mit Aden**, via London, wurde am 22. Januar aufgenommen.

Ende 1963 hat **Belgien den vollautomatischen Telexverkehr mit den USA** aufgenommen.

Radio, Fernsehen

Die **UKW-Empfangsanlage für den Telefonrundspruch** in Kaien ist aufgehoben und durch eine neue auf dem St. Anton bei Oberegg (Appenzell) ersetzt worden. Die Programmwahl kann vom Sitz der TR-Programmleitung in Bern aus ferngesteuert werden.

Ein schweizerischer Fernsehumschalter und zwei UKW-Sender auf dem Pfänder (bei Bregenz) können auf Grund des schweizerisch-österreichischen Abkom-

En quelques lignes . . .

Poste

La période de fin de semaine des 15/16 février, avec conditions d'enneigement exceptionnellement bonnes, à accusé d'importantes pointes de trafic dans le service des voyageurs dans certaines parties de la Suisse orientale et des Grisons. On a transporté 6000 passagers dans le Haut-Toggenburg, 1000 vers la Schwägalp, 2700 au Flumserberg et même 11 500 au départ de Coire.

Le décalage des heures de dépôt, consécutif à la réforme tarifaire, permet de traiter les colis avec plus de ménagement dans les centres de transbordement. Par exemple, à l'expédition des colis de Zurich, le nombre des colis endommagés en 1963 lors du transbordement a diminué de $\frac{1}{3}$.

Téléphone

Un centre téléphonique international d'arrivée a été mis en service à Bâle en février. Il permet d'atteindre directement chaque abonné suisse depuis la Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne.

Tous les nouveaux abonnés au téléphone du réseau de Paris reçoivent des numéros à 7 chiffres au lieu des 3 lettres et 4 chiffres en usage jusqu'ici. A la fin de 1965, dans toute la France, tous les numéros devraient se composer exclusivement de chiffres.

On établit actuellement, pour l'aviation militaire américaine, un réseau téléphonique mondial avec sélection par clavier et installations de commutation largement électronisées.

Télégraphe

Depuis le début de février 1964, la Belgique participe au service d'essai avec les télexogrammes qui a débuté en octobre 1962 et auquel étaient rattachés jusqu'ici l'Allemagne, les Pays-Bas et la Suisse. Les télexogrammes sont des télégrammes à demi-taxe transmis directement du pays d'origine à l'abonné télex étranger.

La **correspondance télex avec Aden**, par Londres, a été ouverte le 22 janvier.

La Belgique a inauguré à fin 1963 la **correspondance télex automatique avec les Etats-Unis d'Amérique**.

Radio, télévision

L'installation réceptrice OUC établie à Kaien pour la télédiffusion est supprimée et remplacée par une nouvelle montée sur le St-Anton près d'Oberegg (Appenzell). Les programmes peuvent être sélectionnés par télécommande du siège de la direction des programmes de la TD à Berne.

Un réémetteur suisse de télévision et deux émetteurs OUC établis sur le Pfänder (près de Bregenz) pourront être mis en service cette année en vertu d'un

Notizie in breve . . .

Posta

Le condizioni della neve eccezionalmente buone durante il week-end del 15/16 febbraio hanno causato forti punte di traffico nel servizio delle auto postali in certe regioni della Svizzera orientale e dei Grigioni. Nell'Obertoggenburg furono trasportati circa 6000 viaggiatori, alla Schwägalp 1000, al Flumserberg 2700. Da Coira ne partirono 11 500!

Grazie al fatto che un maggior numero di pacchi viene consegnato la mattina, come seguito alla riforma tariffale, è ora possibile di trattare i pacchi con maggiori riguardi nei centri di spedizione. Alla spedizione pacchi di Zurigo, per esempio, il numero di pacchi che hanno subito avarie durante le operazioni di carico e scarico è diminuito di circa $\frac{1}{3}$.

Telefono

Una centrale internazionale d'accesso è stata attivata in febbraio a Basilea. Essa permette la teleselezione diretta e interamente automatica di ogni abbonato al telefono svizzero, dal Belgio, dal Lussemburgo e dalla Germania.

Dei numeri di chiamata a 7 cifre, invece di 4 lettere e 3 cifre come finora, vengono attribuiti ai nuovi abbonati al telefono della rete di Parigi. Entro la fine del 1965 tutti i numeri di chiamata misti degli abbonati di tutta la Francia saranno sostituiti con numeri esclusivamente in cifre.

Una rete telefonica mondiale con selezione a pulsanti e commutazione quasi unicamente elettronica è in corso di realizzazione, per conto dell'aviazione militare americana.

Telegrafo

Dall'inizio di febbraio 1964 in poi, anche il Belgio partecipa al servizio sperimentale dei telexogrammi. Questo comprende ora la Germania, i Paesi Bassi, il Belgio e la Svizzera. I telexogrammi sono telegrammi a metà taxa trasmessi direttamente dal paese d'origine all'abbonato estero al telex.

Il 22 gennaio è stata aperta la **corrispondenza telex con Aden**, via Londra.

Alla fine del 1963 il Belgio ha aperto il **servizio telex integralmente automatico** con gli Stati Uniti.

Radio, televisione

Il centro ricevente OUC per il radio-telefono di Kaien è stato soppresso e sostituito con uno nuovo eretto sul St. Anton presso Oberegg (Appenzello). La selezione dei programmi è telecomandata dalla sede della direzione dei programmi RT a Berna.

Un ripetitore televisivo svizzero e due trasmettitori OUC sul Pfänder (presso Bregenz) potranno essere attivati nel corso di quest'anno, grazie all'accordo

mens im Laufe dieses Jahres in Betrieb genommen werden. Sie werden das untere Rheintal und das Bodenseeufer von Altenrhein bis Romanshorn mit den deutschschweizerischen Programmen versorgen.

Eine ausserordentliche administrative **Funkverwaltungskonferenz**, die im Februar in Genf stattfand, legte die technischen Unterlagen und Richtlinien für einen neuen Zuteilungsplan für den internationalen Flugverkehr fest, der 1965 beraten werden soll.

Für bezahltes Drahtfernsehen (Münzfernsehen) sind vom britischen Postminister fünf Gesellschaften für einen auf 3 Jahre befristeten Versuchsbetrieb in London und Umgebung lizenziert worden.

Das 3. britische Fernsehprogramm wird vom 20. April an durch die BBC gesendet. Im Gegensatz zu den beiden bisherigen Programmen wird es nach der CCIR-Norm (625 Zeilen) ausgestrahlt.

Das wallonisch-belgische Fernsehen wird ab Januar 1965 von bisher 819 auf neu 625 Zeilen umgestellt, wie das schon bisher für das flämische Programm der Fall war.

Verschiedenes

Die Jahresrechnung der schweizerischen PTT-Betriebe für 1963 schliesst mit einem Reingewinn von 78,1 Mill. Fr. ab, von denen allerdings nur 48,7 Mill. Franken Betriebsgewinne, der Rest ausserordentliche Gewinne (29 Mill. Fr.) und Saldo vom Vorjahr (0,4 Mill. Fr.) sind. Von diesem Reingewinn gehen 70 Mill. Franken an die Bundeskasse.

Die Verkehrseinnahmen 1963 erreichten wegen des Verkehrsanstieges neue Höchstzahlen. Die Betriebserträge (in Mill. Fr.) betragen:

	Voranschlag	Rechnung
Telephon	632,2	631,4
Telegraph, Telex	71,9	72,8
Rundspruch	50,4	51,5
Fernsehen	29,8	33,5
Post allg.	459,6	456,4
Bankpost	37,4	38,8
Reisepost	25,4	27,1

Prozentual am stärksten hat der Betriebsertrag des Fernsehens zugenommen, während sowohl der Ertrag des Telefons wie jener des allgemeinen Postverkehrs hinter den Zahlen des Voranschlags zurückblieb.

Zwei neue PTT-Kurse im Rahmen der technischen Hilfe für Entwicklungsländer finden dieses Jahr statt. Etwa 15 Postbeamte und 12 Fernmeldehandwerker aus Guinea, Mali und Togo werden vom April bis September bzw. Dezember in Vevey und Renens ausgebildet.

accord austro-suisse. Ils diffuseront les programmes suisses alémaniques vers le bas Rheintal et la rive du lac de Constance d'Altenrhein à Romanshorn.

Une conférence administrative extraordinaire réunie à Genève en février a mis au point les bases techniques, avec directives, d'un nouveau plan d'allocation des fréquences pour le trafic aérien international à grande distance, qui devrait être discuté en 1965.

Le ministre des postes de Grande-Bretagne a accordé à cinq sociétés une concession pour un service d'expérimentation de la télévision payante par fil, à Londres et environs, pour une durée de 3 ans.

La BBC émettra dès le 20 avril le 3^e programme de la télévision britannique. Contrairement aux deux autres, il sera diffusé d'après la norme du CCIR (625 lignes).

Les émissions de télévision de la Belgique wallonne passeront en janvier 1965 de 819 à 625 lignes, comme ce fut précédemment le cas pour la télévision flamande.

Divers

Le compte annuel des PTT suisses pour 1963 fait apparaître un bénéfice net de 78,1 millions de francs, dont cependant 48,7 millions seulement représentent le bénéfice d'exploitation, le reste étant constitué par des bénéfices extraordinaires (29 millions) et le report de l'exercice précédent (0,4 million). Le versement à la caisse fédérale sera de 70 millions.

Du fait de l'augmentation du trafic, les recettes d'exploitation ont atteint de nouveaux records en 1963. Elles sont les suivantes, en millions de francs:

	Budget	Compte
Téléphone	632,2	631,4
Télégraphe, télex	71,9	72,8
Radiodiffusion, télédiffusion	50,4	51,5
Télévision	29,8	33,5
Poste, trafic général	459,6	456,4
Services financiers	37,4	38,8
Voyageurs	25,4	27,1

C'est le produit d'exploitation de la télévision qui a proportionnellement le plus augmenté, tandis que celui du téléphone et du trafic postal général sont restés en dessous des chiffres budgétés.

Cette année, deux nouveaux cours des PTT seront donnés dans le cadre de l'aide technique aux pays en voie de développement. Une quinzaine de fonctionnaires postaux et une douzaine d'artisans des télécommunications de la Guinée, du Mali et du Togo seront instruits d'avril à septembre, respectivement décembre, à Vevey et Renens.

austro-svizzero. Essi assicureranno la copertura del basso Rheintal e delle rive del lago di Costanza da Altenrhein a Romanshorn con il programma svizzero tedesco.

Una conferenza amministrativa straordinaria delle radiocomunicazioni tenuta a Ginevra nello scorso febbraio ha fissato le basi tecniche e le direttive per un nuovo piano di assegnazione per la navigazione aerea internazionale a grande distanza, piano che sarà discusso nel 1965.

Il ministro delle poste inglese ha accordato a cinque organizzazioni una licenza per la diffusione per filo, a pagamento, dei programmi televisivi (televisione a moneta), per un esercizio sperimentale di 3 anni.

Il 3^o programma televisivo britannico viene diffuso dal 20 aprile in poi dalla BBC. Contrariamente ai primi due, è stato adottato la standard CCIR a 625 linee.

La televisione belgo-vallone passerà nel gennaio 1965 dallo standard a 819 linee a quello a 625 linee, com'era già il caso per il programma fiammingo.

Diversi

Il conto consuntivo dell'Azienda PTT per il 1963 chiude con un avanzo netto di 78,1 milioni, di cui però soltanto 48,7 milioni di franchi sono guadagni dell'esercizio, mentre il resto è rappresentato dai guadagni straordinari (29 milioni) e dal saldo dell'anno precedente (0,4 milione). Dal totale, 70 milioni di franchi sono versati alla cassa federale.

A causa dell'aumento del traffico, gli introiti del 1963 hanno raggiunto nuovi massimi. I proventi dell'esercizio (in milioni di franchi) sono i seguenti:

	Preventivo	Consuntivo
Telefono	632,2	631,4
Telegrafo, telex	71,9	72,8
Radiodiffusione	50,4	51,5
Televisione	29,8	33,5
Posta generale	459,6	456,4
Servizio a denaro	37,4	38,8
Servizio viaggiatori	25,4	27,1

Percentualmente, il maggior aumento è registrato dalla televisione, mentre i proventi del telefono e quelli del traffico postale in generale sono rimasti al di sotto delle cifre del preventivo.

Quest'anno si svolgeranno due nuovi corsi PTT, nell'ambito dell'aiuto tecnico ai paesi in via di sviluppo. Circa 15 funzionari postali e 12 artigiani delle telecomunicazioni provenienti dalla Guinea, dal Mali e dal Togo saranno istruiti dall'aprile al settembre, risp. al dicembre, a Vevey e a Renens.